

## Curriculum Vitae

### Persoonlijke gegevens

Achternaam : Vreeburg  
Voornamen : Edward A.  
Roepnaam : Ed  
Geslacht : Man  
Geboortedatum : 27-05-70  
Leeftijd : 38  
Geboorteplaats : Leiden, Nederland  
Nationaliteit : Nederlands  
Burgerlijke staat : Gescheiden  
Kinderen : 1  
Rijbewijs : Nee

Adres : Varnasingel 532  
Postcode : 3067 EZ  
Plaats : Rotterdam, Nederland  
E-mail : [translate.ed@12move.nl](mailto:translate.ed@12move.nl), [evreeb@netscape.net](mailto:evreeb@netscape.net)

### Opleiding

1987 HAVO - Chr. Lyceum Dr. W.A. Visser 't Hooft, Leiden  
1990 INSI, Intersector Informatica, Haagse Hogeschool, den Haag  
2001 HBO Vertaler Engels – Nederlands, LOI, Leiden

### Talenkennis

Nederlands : Moedertaal  
Engels : Uitstekend  
Frans : Vloeiend  
Duits : Vloeiend

### IT-kennis

PC/Netwerken : DOS/Windows, NT, Win2000, XP, Novell 3.1x, 4.xx, 5.x, Citrix  
Talen : C, Clarion (4GL), COBOL, Turbo Pascal, Progress  
RDBMS : Progress, Oracle, SQL  
Software : Q.Mail, Progress, CorVu, SAP, ArcServe, FaxServe, Inoculan, algemene kantoorapplicaties, helpdeskpakketten (Ctel, Star, Vantive)

**Hobbies** : Vechtsporten (Capoeira, Karate, Aikido), AD&D, Fantasy & Science Fiction

## Arbeidservaring

Vanaf 1-8-2007 **Translate ED**, Rotterdam (voltijds, daarvoor sinds 2002 deeltijd)

Branche : Vertalingen  
Functie : Onafhankelijke freelance vertalen Frans/Engels/Duits -> Nederlands  
Taken : Directeur van mijn eigen vertaalbureau Translate ED

23-8-2004 31-7-2007 **Applied Biosystems**, Nieuwerkerk a/d IJssel

Branche : Life science  
Functie : Salesvertegenwoordiger onderhoudscontracten Benelux  
Taken : Verkoop van onderhoudscontract voor alle klanten in de Benelux.  
Verantwoordelijk voor het hele proces om er voor te zorgen dat de instrumenten van de klanten zijn opgenomen in onderhoudscontracten.  
Opmaken van offertes, nabellen en administratie van contracten in SAP.  
Totale volume 6,5 miljoen euro per jaar (20% groei per jaar).

1-5-2004 20-8-2004 **Aggreko**, Papendrecht

Branche : Externe stroomgeneratoren en industriële koeling  
Functie : Verhuurcoördinator België & Luxemburg  
Taken : Contactpersoon voor klanten, verantwoordelijk voor de administratieve verwerking en technische aspecten van offertes en bestellingen. Opmaken van technische offerten en voorbereiden van contacten voor back-office.  
Contact met sales ingenieurs voor nieuwe verkoopmogelijkheden en samen werken met transport en services om te zorgen dat de klant op tijd wordt geleverd.

1-3-2002 30-4-2004 **Translate ED**, Rotterdam

Branche : Vertalingen  
Functie : Onafhankelijke freelance vertalen Frans/Engels -> Nederlands  
Taken : Directeur van mijn eigen vertaalbureau Translate ED

1-9-2001 28-2-2002 **Emailco**, Amersfoort

Branche : Software (Emailverwerkingsstelsel gebaseerd op Oracle/Delphi)  
Functie : Helpdeskspecialist  
Taken : Kwaliteitsbeheer en technische ondersteuning en implementatie van Qmail software voor interne en externe klanten. Testen, debuggen en controleren van wijzigingen aangebracht door de ontwikkelaars. Definitie van supportprocedures, standaarden, testscripts, etc.

15-5-99 30-8-2001 **Progress Software**, Rotterdam

Branche : Software (RDBMS/4GL)  
Functie : Technische helpdeskspecialist  
Taken : Technische helpdesk voor Progress-producten (op Novell, NT, UNIX, VMS).  
Teamleider PC (WinNT, Citrix, Novell), Specialist ODBC, CorVu en I18N  
Controle van nieuwe oplossingen uit kennisdatabank. Kwaliteitsbeheer van de EMEA Website. Trainen van nieuwe collega's en helpen met (lokale) belastingen etc.

5-10-98 30-4-99 **BPB Placoplatre**, Suresnes, Frankrijk

Branche : Constructie  
Functie : Software-analist / jr. SAP-specialist  
Taken : Configuratie van SAP R3 V4, ontwikkeling van documentatiestandaarden.  
Technisch contactpersoon voor vestigingen in Nederland en België  
Training : SAP20, SAP50, AC010 en LO150.

1-8-95 30-9-98 **CHEYENNE SOFTWARE** divisie van Computer Associates, Parijs, France

Branche : Software  
Functie : Technische helpdeskspecialist niveau 2 – Nederlands, Duits, Engels, Frans  
Taken : Tweedelijns technische helpdesk voor Cheyenne-producten (op Novell NetWare, NT, UNIX). Technische contactpersoon voor outsource support van Colorado backup (HP) en grote Nederlandse klanten. Technische ondersteuning bij IT-beurzen. Controle van marketingmateriaal en Cheyenne-nieuwsblad in het Nederlands.

13-5-94 31-7-95 **Sykes Enterprises Inc. BV**, Amsterdam

Branche : Helpdesk outsourcing  
Functie : Teamleider Engels, Duits en Nederlands  
Taken : Technische helpdesk voor Novell PtP Networking, WP. Technische teamleider voor Symantec (Q&A, Mac-utilities) en Microsoft (Win95, Word and Excel), Teamleider van Aqua Software, beheer en escalatie van problemen.

2-1-92 12-5-94 **Research voor beleid**, Leiden

Branche : Onderzoek en consultancy  
Functie : Programmeur in Microsoft C / Systeembeheerder  
Taken : Programmeren van beheerspakketten en tools in C. Documentatie van CATI-systeem (Computer Aided Telephone Interviewing), assistent systeembeheerder op een Novell-netwerk, conversie van onderzoeksgegevens.

1-7-91 1-12-91 **Schreiner Airways**, Leiden

Branche : Luchtvaart  
Functie : Administratief medewerker ( technische administratie CORCS)  
Taken : Registratie en controle vluchttechnische gegevens (zoals vlieg- en blokken, onderhoud en verwisseling van onderdelen, bestellingen en vliegtuigen en helikopters.

1-09-90 30-6-91 **Kempees Automatisering BV**, Rotterdam

Branche : Automatisering  
Functie : Programmeur in Clarion (4GL)  
Taken : Ontwikkeling en installatie van VAKWERK for PSW/CIBE, een pakket voor de registratie en begeleiding van langdurig werklozen (PC-versie van PGI).

1-2-89 30-6-89 **Emflex Software BV**, Voorschoten (stage bij ISI)

Branche : Drukkerij / softwareontwikkeling  
Functie : Programmeur in Turbo Pascal  
Taken : Programmeren van een print- en een fontmodule voor het pakket Profset, ondersteuning bij het gebruik van PCs, DOS en applicaties.